

グロリアの対訳データを関さんより頂きました。

Gloria / P. Poulenc

I.
Gloria in excelsis Deo.

栄光 に 高い所 主

Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.

そして 地上 平和 人間 善い 意思

II.
Laudamus te. Benedicimus te.

褒める 君を 讃える 君を

Adoramus te. Glorificamus te.

拝む 君を 崇める 君を

Gratias agimus tibi.

感謝する します 君に

Propter magnam gloriam tuam.

ために 大いなる 栄光 君の

III.
Domine Deus. Rex caelestis,

主 神なる 王 天国の

Deus Pater omnipotens.

神 父なる 全能の

IV.
Domine fili Unigenite Jesu Christe.

主 息子 一人子

V.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

主 神なる 子羊 神の 息子 父の

Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

人 除く 罪を 地球の 憐れめ 我らを

Qui tollis peccata mundi,

人 除く 罪を 地球の

Suscipe deprecationem nostram.

引き受けよ 謝罪(願い)を 我らの

VI.
Qui sedes ad dextram Patris, miserere nobis.

人 座す に 右 父の 憐れめ 我らを

Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,

~だから 君 だけ 聖 君 だけ 主

Tu solus Altissimus, Jesu Christe.

君 だけ 最高

Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris.

共に 聖なる 魂(霊) 中に 栄光 神 父なる

Amen.

グロリア / F. プーランク

I.
高い天では、神に栄光があるように

そして地上では、善意の人に平和があるように

II.
私たちはあなたを褒め、祝福し、

崇拜し、栄光をたたえます

私たちはあなたに感謝します

なぜなら、あなたの栄光が偉大だからです

III.
神なる主、天の王、

全能の父である神よ

IV.
主である、ひとり子、イエス・キリストよ

V.
神なる主、神の子羊、父の御子、

世の罪を除いてくださる方よ、私たちをあわれんでください

世の罪を除いてくださる方よ、

私たちの願いを聞いてください

VI.
父の右に座る方よ、私たちをあわれんでください

なぜならば、あなただけが聖なる主、

いと高き方だからです、イエス・キリストよ

聖霊とともに、父なる神の栄光のうちに、

アーメン